

NOMINASJONER TIL KULTUR- OG KIRKEDEPARTEMENTETS PRISER FOR BARNE- OG UNGDOMSLITTERATUR UTGITT I 2007 MED JURYENS BEGRUNNELSER:

De nominerte til Litteraturprisen er:

Hilde Hagerup for *Bittet*
Aschehoug

Juryens begrunnelse:

Ungdomsromanen *Bittet* er en sterk og intens skildring av en ung gutts opplevelse av å bli latt i stikken av de voksne. Forfatteren klarer likevel å skape balanse mellom de mørke sidene – håpløsheten, styggheten og grusomheten, og en håpefull humor som ikke er mindre sterk enn smerten.

Tone Kjærnli for *Oldefars øye*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Barns forhold til alderdom er tema for denne varme og kjærlige barneboka. Tone Kjærnli har en lun og lett humoristisk stil, med rom for barnlig uskyld og undring, men også for en menneskelig varme som griper. Selv om det er en historie om døden, er det en historie til å bli glad av og glad i.

Arnfinn Kolerud for *Zoomarferien*
Det Norske Samlaget

Juryens begrunnelse:

En lunt humoristisk og poengtert fortellerkunst er drivkraften i denne underholdende hverdagshistorien om to gutters ikke alltid like faste grep om virkeligheten, der språket skaper spennende åpninger og overraskende spenninger i en tilsynelatende enkel historie.

De nominerte til Bildebokprisen er:

(Prisen deles mellom forfatter og illustratør.)

Ragnar Aalbu for *Harry og Roger*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Ragnar Aalbu står for både tekst og illustrasjoner i denne bildeboka om vennene Harry Horn og Roger Mår som begge drømmer seg til en annen tid og et annet sted. Gjennom et sterkt forenklet, men fabulerende visuelt og tekstlig uttrykk framstilles lengselen, undringen og drømmen i all sin nakenhet.

Bjørn Arild Ersland og Lars M. Aurtande for *Modellbyggeren*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Å konstruere en fantasiverden og bygge et vennskap er tema for *Modellbyggeren*. Med ømhet, varme og fabuleringskraft skildres en mann som skaper sin egen modellverden. Men boka viser også hvordan modellen utfordres av virkeligheten og hvordan et vennskap utvikler seg langs uante veier.

Hans Sande og Gry Moursund for *Slangen i graset*
Gyldendal

Juryens begrunnelse:

Det lekende og glade, foruroligende og skremmende er sider av samme sak i denne bildeboka om den lille kaninen som velger en hageslange som turkamerat. Gjennom en vilter tekst og ekspressive illustrasjoner utvikles en heftig historie om å bruke fantasiens grensesprengende kraft til å oppdage seg selv og verden omkring oss.

De nominerte til Illustrasjonsprisen er:

Per Dybvig for illustrasjonene til Jo Nesbø: *Doktor Proktors prompepulver*
Aschehoug

Juryens begrunnelse:

Per Dybvigs illustrasjoner er en vesentlig del av Jo Nesbøs barneroman *Doktor Proktors Prompepulver*. De fabulerende illustrasjonene bidrar til å gi fortellingen et lett rufsete preg og understreker bokas absurde stemning, samtidig som de både karakteriserer og avslører personene.

Justyna Nyka for illustrasjonene til Marit Kaldhol: *Ho som ror*
Det Norske Samlaget

Juryens begrunnelse:

Den anelses- og angstfylte overgangen fra ungdom til voksenliv er tema for diktsamlingen *Ho som ror*. Justyna Nykas svart-hvite illustrasjoner har et drømmeaktig uttrykk som rommer ubeskyttet nakenhet, smerte og ensomhet, men også varme og tiltro til det som skjer.

Øyvind Torseter for illustrasjonene til Beate Grimrud og Inger Alfvén: *Klar ferdig gå!*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Øyvind Torseters tegninger i tynn tusj penn formidler det sårbare og truede, men også det målrettede og tydelige i den unge Lydias situasjon i Beate Grimruds *Klar ferdig gå!* Barndommens utsatthet er bokas tema, og de helsides illustrasjonene oppsummerer vesentlige situasjoner i Lydias liv.

De nominerte til Debutantprisen er:

Iselin Alvestad for *Veien følger hjertet*
Aschehoug

Juryens begrunnelse:

I et middelaldersk føydalsamfunn utspiller handlingen seg i denne nye fantasy-serien. Hovedpersonen Alanya utvikles til sin rolle som prinsesse og tronarving gjennom faste fantasy-elementer som forfatteren tilfører særpreg og originalitet.

Emilie Christensen for *Andungen og jeg (jul)*
Gyldendal

Juryens begrunnelse:

Emilie Christensen har både skrevet og illustrert barneboka *Andungen og jeg (jul)* – en vakker, sår og sjangermessig grensesprengende liten historie om et barns følelse av ensomhet og utrygghet, men som også formidler opplevelsen av nærhet og varme i et gjennomført originalt formspråk.

Oda Cornelia Knudsen for *Avtalen*
Aschehoug

Juryens begrunnelse:

Fire ungdommer drar på telttur til et tjern i skogen. Men den antatt sorgløse sommerferien utvikler seg snart til en konfrontasjon med sider de ikke kjenner til verken ved seg selv eller hverandre. Forfatteren går inn i situasjoner preget av motstridende følelser, der det kjente og trygge utfordres av det skremmende og uhyggelige.

De nominerte til Fagbokprisen er:

Jon Ewo for *Fortellingen om et mulig drap*
Omnipax

Juryens begrunnelse:

Fra å være en parentes i norsk historie er middelalderkongen Håkon 3. Sverresson blitt opphøyet til hovedperson i en lekende, dristig og sterkt utradisjonell kongebiografi. Blant grepene er underholdende anakronismer og uhøytidelig spill med elementer fra en rekke ulike sjangere, som sammen sprenger de fleste biografigranser.

Anders Danielsen Lie og Maria Øverås for *Sex og sånt*
Gyldendal

Juryens begrunnelse:

Sex og sånt er et grundig, rett-på-sak og moderne oppslagsverk med utgangspunkt i unge menneskers spørsmål knyttet til seksualitet og samliv. Framstillingsgrepet er en spørsmål- og svar-form som gjør boka lett å bruke, med svar som er nøkterne og saklige, preget av en ledig og muntlig framstilling.

Mette Newth for Arktis. Jordas navle
Omnipax

Juryens begrunnelse:

Klimaendringer og urbefolkningsrettigheter er temaer som peker inn til kjernen i denne bredt anlagte, omfattende og perspektivrike boka om folkeslagene som lever lengst mot nord. Med engasjement, store kunnskaper og en glødende formidlingsevne fokuserer Mette Newth på truede levemåter og kulturer.

De nominerte til Oversetterprisen er:

Tor Fretheim for oversettelsen av Per Nilsson: *Svenne. En (u)mulig fortelling*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Svenne er en politisk ungdomsroman om hvordan et ungt menneske utsettes for en demagogisk leder og utfordres av hans evner som folkeforfører. Tor Fretheims oversettelse understreker det gjenkjennelige og hverdagslig nære i konflikter og situasjoner, og får det farlige og destruktive til å framstå desto mer skremmende.

Henning Hagerup for oversettelsen av Markus Zusak: *Boktyven*
Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Fortellingen i *Boktyven* er trist, vakker, morsom og utradisjonell, der vi opplever verden gjennom dødens øyne. Oversetter Henning Hagerup har mesterlig ivaretatt bokas rikdom og overskudd, med rom for det fabulerende og grensesprengende, ømme og kjærlige, men også det rå og grusomme.

Torstein Bugge Høverstad for oversettelsen av J. K. Rowling: *Harry Potter-bøkene 1-7* Cappelen Damm

Juryens begrunnelse:

Gjennom oversettelsen av sju Harry Potter-bøker – fra *Harry Potter og de vises stein* (1999) til *Harry Potter og dødstalismanene* (2007) – har oversetter Torstein Bugge Høverstad vist en overbevisende språklig oppfinnsomhet som har gjort et vidtfavnende univers nært og meningsfylt for norske lesere. Hans Potter-terminologi, der alle navn er gjendiktet, er allerede blitt naturlig innarbeidet i det norske språket.

De nominerte til Tegneserieprisen er:

(Prisen deles mellom tekstforfatter og tegner.)

Tor Åge Bringsværd og Einar Lunden for *Kaptein Puma og den store kometen*
Gyldendal

Juryens begrunnelse:

Tor Åge Bringsværd og illustratør Einar Lunden har etter fire illustrerte bøker om Kaptein Puma overført historien til tegneserieformatet. Overgangen har gitt økt vekt på det visuelle uttrykket, samtidig som serien har sine fabulerende historier og sin moralske grunnholdning i behold.

Sigbjørn Lilleng for *Nebelgrad Blues, bind 3*

Jippi

Juryens begrunnelse:

Med sitt tredje album i Nebelgrad Blues-serien har Sigbjørn Lilleng forsterket sitt personlige uttrykk i skildringen av den unge Bernards hverdag i et beklemmende norsk småbymiljø. Lilleng leverer en ungdomsskildring med sterkt særpreg, men som samtidig er realistisk og sannsynligvis gjenkjennelig for svært mange.

Øystein Runde og Geir Moen for *De fire store. Når de døde våkner*

Gyldendal

Juryens begrunnelse:

De fire store er en kompleks og til tider temmelig vill og actionfylt historie som utvikles med utgangspunkt i norsk forfatterliv på slutten av 1800-tallet. Her er særs alternative skildringer av den norske litterære gullalderen, preget av en dristig tilnærming og et hardtslående visuelt uttrykk.